



Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb

Číslo zmluvy: A8681553 SIM karta s prideleným tel. číslom: 0905211806
Ident. kód dodatku: 8438818 ID predajcu: ID391DSP01

Dátum: 30. 6. 2015

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Obec Jaslovské Bohunice	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Jaslovské Bohunice, Námestie sv. Michala 36/10A, 91930, Jaslovské Bohunice	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 00312614	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: Krajčovičová Božena	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Dodatok" alebo "dodatok"; cit. zmluva o poskytovaní verejných služieb, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky využívania služby Orange Monitoring vozidiel, dohoda o právach a povinnostiach s touto službou súvisiacich, prípadne iné osobitné podmienky využívania služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany").

Čl. 1 Úvodné ustanovenia

- Služba** alebo **služba Orange Monitoring vozidiel** – systém slúžiaci na monitorovanie polohy a pohybu motorových hnuťelných objektov, najmä no nielen motorových vozidiel a motocyklov. Skladá sa z webového servera a z monitorovacieho zariadenia, inštalovaného do vozidla Účastníka.
- GPS systém** (Global Positioning System) – navigačný systém Navstar, pozostávajúci zo satelitov, pomocou ktorých je možné lokalizovať objekty vybavené GPS prijímačom.
- GPS zariadenie** – monitorovacie zariadenie, ktoré je inštalované v monitorovanom vozidle. Skladá sa z GPS prijímača, GSM komunikačnej časti, antén a firmvéru. Pre využívanie Služby (tj. pre využívanie všetkých jej funkcionalít a parametrov) je technicky nevyhnutné disponovať vhodným GPS zariadením, pričom Účastník GPS zariadenie zakúpi od Podniku.
- Program** – osobitný účastnícky program, pozostávajúci z účastníckeho programu Šikovná voľba, ktorý je pre účely Služby modifikovaný a definovaný v Cenníku služieb Podniku, v časti, pojednávajúcej o Službe.
- Servisné stredisko** – servisné pracovisko tretej strany, ktoré pre Podnik vykonáva úkony inštalácie, deinstálácie GPS zariadenia, preloženie GPS zariadenia do iného vozidla, servisné zásahy v rámci záručnej i pozáručnej doby a iné servisné a / alebo konzultačné úkony, dohodnuté medzi Podnikom a treťou osobou. Aktuálny zoznam Servisných stredísk bude uvedený na Portále služby a na www.orange.sk.



Čl. 2 Predmet dodatku

1. Predmetom Dodatku je dohoda zmluvných strán o využívaní Služby, dohoda o právach a povinnostiach s touto Službou súvisiacich, prípadne iné osobitné podmienky využívania iných služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté.
2. Predmetom Služby je najmä:
 - a) dodanie (ak je to aplikovateľné) a montáž GPS zariadenia do Účastníkom určeného motorového vozidla (ďalej iba "vozidlo"), ku ktorému má Účastník vlastnícke alebo iné dispozičné právo, oprávňujúce ho na tento úkon;
 - b) zaradenie vozidla do monitorovacieho systému Služby, čo v sebe zahŕňa poskytovanie služieb lokalizácie a pohybu vozidla, sledovania parametrov vozidla a spôsobu jeho užívania Účastníkom alebo tretou osobou, a následné spracovanie týchto údajov v osobitnom webovom rozhraní Služby (ďalej aj ako "Portál služby"), v rozsahu Účastníkom zvolených parametrov Služby a doplnkových služieb;
 - c) dojednanie práv a povinností Podniku a Účastníka v zmysle Dodatku a ostatných súvisiacich právnych dokumentov.

Plnohodnotné poskytovanie a využívanie Služby je súčasťou Programu; Službu nie je možné plnohodnotne využívať bez toho, aby mal Účastník na SIM karte aktivovaný Program. Zmenou Programu na iný účastnícky program zaniká Účastníkovi právo na poskytovanie Služby, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

3. Zmluvné strany sa dohodli na aktivácii nasledovného balíka Služby

Orange Monitoring vozidiel

¹⁾

Účastníkovi, a to za podmienok stanovených nižšie v tomto Dodatku a v Cenníku služieb.

4. Podnik Účastníkovi po uzatvorení Dodatku (resp. Zmluvy a Dodatku, ak je to aplikovateľné) poskytne Účastníkovi kontakt na Servisné stredisko, s ktorým si Účastník dohodne termín inštalácie GPS zariadenia. Na základe uzatvoreného Dodatku bude Účastníkovi do vozidla inštalované GPS zariadenie, ktoré pomocou GPS systému automaticky monitoruje vozidlo na území Slovenskej republiky. Zaznamenávanie pohybu vozidla mimo územie SR a zasielanie záznamov Účastníkovi je možné po vzájomnej dohode zmluvných strán a za osobitne dojednanú cenu, v rámci využitia roamingových služieb Podniku.
5. Účastník uzatvorením Dodatku prehlasuje, že je oprávnený vydať súhlas s inštaláciou GPS zariadenia do vozidla, a zároveň súhlasí s monitorovaním pohybu a polohy vozidla, ako aj s monitorovaním a zaznamenávaním ďalších funkcií vozidla v zmysle tohto Dodatku.
6. Účastník uzatvorením Dodatku súhlasí s pripojením GPS zariadenia vo vozidle na server, ktorý prijíma, eviduje a spracúva údaje o vozidle. Účastník berie na vedomie, že server, ktorý prijíma, eviduje a spracúva údaje o vozidle, prevádzkuje pre Podnik tretia strana, pričom Účastník uzatvorením Dodatku súhlasí, že údaje o vozidle ako aj jeho vybrané osobné údaje bude spracovávať, evidovať a prijímať aj tretia strana, pre účely servisných, inštalačných a iných úkonov.
7. SIM karta, ktorá je vložená do GPS zariadenia (ďalej iba "SIM karta"), nie je súčasťou ani príslušenstvom GPS zariadenia a je a zostáva vlastníctvom Podniku.

Čl. 3 Práva a povinnosti Podniku

Podnik sa zaväzuje:

1. dodať a inštalovať resp. zabezpečiť inštaláciu GPS zariadenia do vozidla a zabezpečiť aktiváciu Služby na tých SIM kartách, na ktorých bude v zmysle Dodatku aktivovaný Program a Služba,
2. zabezpečiť oživenie a otestovanie zariadenia ako aj odbornú montáž GPS zariadenia do vozidla, prostredníctvom Servisného strediska,
3. zabezpečiť poskytovanie Služby, pokiaľ Účastník neporušil žiadnu zo svojich povinností uvedených v tomto Dodatku, Zmluve resp. iných súvisiacich právnych dokumentoch,
4. zabezpečiť odborný servis GPS zariadení prostredníctvom Servisného strediska,
5. informovať Účastníka o zmenách a úpravách Služby, ak majú alebo môžu mať vplyv na Účastníka a jeho využívanie Služby,
6. zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách, týkajúcich sa pohybu vozidiel Účastníka v zmysle platnej legislatívy SR. Povinnosť mlčanlivosti a poskytovania údajov v zmysle týchto podmienok sa nevzťahuje na zachovávanie mlčanlivosti a poskytovanie tretej osobe, s čím Účastník výslovne súhlasí.



Čl. 4 Práva a povinnosti Účastníka

Účastník sa zaväzuje:

1. v dohodnutom termíne pristaviť vozidlo k montáži alebo demontáži GPS zariadenia do dohodnutého Servisného strediska. V prípade, že Účastník nezabezpečí pristavenie vozidla v dohodnutej dobe, ani táto doba nebude dohodou medzi Účastníkom a Servisným strediskom zmenená, má Podnik voči Účastníkovi nárok na náhradu preukázateľných nákladov, ktoré Podniku vznikli plnením si povinností v zmysle Dodatku,
2. podpísať protokol o odovzdaní a montáži GPS zariadenia a / alebo demontáži GPS zariadenia vo vozidle,
3. v prípade, ak bude k tomu vyzvaný Podnikom alebo Servisným strediskom, preukázať vlastnícke, spoluvlastnícke alebo iné dispozičné právo k vozidlu, a predložiť doklad o jeho kúpe alebo doklad, preukazujúci vznik iného dispozičného práva k vozidlu (napr. nájom, výpožička, leasing a pod.),
4. vykonať kalibráciu údajov, čo znamená prostredníctvom Portálu služby zabezpečiť zosúladenie údajov o odjazdenej dráhe na serveri s údajmi na tachometri vozidla po najazdení cca 1000 km od momentu montáže do vozidla alebo priebežne, podľa potreby a pokynov uvedených na Portáli Služby. Účastník berie na vedomie, že bez takejto kalibrácie kilometrových údajov nie je možné zaručiť správnosť vykazovaných údajov a v danom prípade preto nemá právo z uvedeného titulu požadovať žiadnu náhradu škody resp. ušlý zisk,
5. v žiadnom prípade nevykonávať či už osobne, alebo prostredníctvom inej tretej osoby (napr. vodič vozidla) akékoľvek činnosti, opatrenia alebo úpravy GPS zariadenia, ktoré by vyústili alebo by mohli vyústiť do znemožnenia riadneho fungovania GPS zariadenia, nezasahovať do neho, ani do zariadení súvisiacich s jeho prevádzkou, nepripájať na GPS zariadenie žiadne iné zariadenia, na vozidle nevykonávať opravy, pri ktorých je nutné zväť elektrickým oblúkom, a chrániť GPS zariadenie pred poškodením, krádežou, stratou a / alebo zničením,
6. v prípade potreby údržby alebo opravy GPS zariadenia po dohode s Podnikom alebo priamo so Servisným strediskom pristaviť vozidlo v dohodnutom termíne na miesto vykonania opravy alebo údržby, v zmysle uvedenej dohody,
7. v prípade zamýšľanej alebo vykonanej zmeny vlastníctva vozidla oznámiť túto skutočnosť Podniku najmenej 15 dní pred zamýšľanou zmenou a dohodnúť ďalší postup (tj. buď prevod práv a povinností v súvislosti so Službou na tretiu osobu alebo zánik poskytovania a využívania Služby),
8. bezodkladne písomne oznámiť Podniku zámer demontovať GPS zariadenie z vozidla a namontovať ho do iného vozidla. V prípade, že takýto zámer alebo jeho realizáciu Účastník Podniku neoznámi, Podnik nijakým spôsobom nezodpovedá za správnosť údajov resp. za správnosť ostatných parametrov poskytovanej Služby. Takéto konanie Účastníka sa považuje za podstatné porušenie Dodatku a Podnik je oprávnený ukončiť platnosť Dodatku okamžitým odstúpením od neho,
9. uviesť a pravidelne aktualizovať do Portálu služby to telefónne číslo, na ktoré budú v rámci služby doručované SMS o lokalizácii vozidla z GPS zariadenia,
10. bezodkladne oznámiť Podniku nehody vo vykazovaných záznamoch alebo iné chyby súvisiace s prevádzkou GPS zariadenia,
11. v prípade straty alebo odcudzenia vozidla túto skutočnosť bezodkladne oznámiť Podniku,
12. dodržiavať licenčné podmienky spoločnosti Google Inc., uverejnené na web portáli Google maps a užívať uvedené produkty spoločnosti Google Inc. v súlade s jej obchodnými podmienkami, výhradne pre účely využívania Služby,
13. nastaviť si v rámci Portálu služby telefónne číslo, na ktoré budú Podnikom doručované notifikačné SMS správy, pričom toto telefónne číslo môže byť iba telefónne číslo poskytovateľa elektronických komunikačných služieb v rámci SR.

Čl. 5 Montážne a demontážne práce

1. Montážne a demontážne práce môžu vykonávať iba osoby poverené Podnikom alebo Servisné stredisko, ak nie je medzi zmluvnými stranami dohodnuté inak.
2. Miestom pre uskutočnenie montážnych, servisných a demontážnych prác je určené dohodnuté Servisné stredisko, na základe dohody medzi Účastníkom a konkrétnym Servisným strediskom. O vykonaní montáže alebo demontáže bude spísaný protokol podpísaný Účastníkom a Servisným strediskom.



3. V prípade, že GPS zariadenie nebolo inštalované do vozidla prostredníctvom autorizovaného Servisného strediska, Podnik neručí za korektné poskytovanie Služby, ani neručí za správnu funkcionálnosť GPS zariadenia a nezodpovedá ani za prípadne škody spôsobené individuálnou montážou, a to ako na GPS zariadení, tak aj na vozidle.
4. V prípade, ak Účastník po deaktivácii Služby už ďalej nechce mať Zariadenie vo svojom vozidle inštalované, je oprávnený najneskôr v okamihu požiadania o deaktiváciu Služby požiadať o demontáž GPS zariadenia z vozidla, a v takom prípade je do 15 dní po deaktivácii Služby povinný dostaviť vozidlo do niektorého zo Servisných stredísk na vykonanie demontáže GPS zariadenia, pričom súčasne berie na vedomie, že uvedený úkon je spoplatnený v zmysle Cenníka služieb. V prípade, ak sa do 15 dní od deaktivácie Služby nedostaví do Servisného strediska na úkon demontáže GPS zariadenia, Podnik, resp. Servisné stredisko je oprávnené odmietnuť demontáž GPS zariadenia z vozidla.

Čl. 6 Reklamácia koncového telekomunikačného zariadenia a Služby

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zodpovednosť za škodu a nároky z titulu väd tovaru a služieb, sa spravujú platným Reklamačným poriadkom Podniku, príslušnými ustanoveniami VP, s odchýlkami, uvedenými v tomto Dodatku, prípadne príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení.
2. Nakoľko plnenia v zmysle tohto Dodatku (tj. využívanie Služby v kombinácii s nevyhnutnosťou využívania GPS zariadenia) sú špecificky technicky viazané a prepojené, zmluvné strany sa dohodli na úprave vybraných práv a povinností, súvisiacich s uplatňovaním nárokov z väd tovaru a služieb (reklamačné konanie).
3. Uplatnenie reklamácie plnení v zmysle tohto Dodatku je vždy považované za reklamáciu Služby, nakoľko Účastník nie je oprávnený sám demontovať GPS zariadenie z vozidla; demontáž GPS zariadenia je oprávnené vykonať iba Servisné stredisko. Demontáž GPS zariadenia z vozidla inou osobou, ako Servisným strediskom, má za následok stratu záruky GPS zariadenia.
4. V prípade, ak Podnik zistí, že reklamácia Služby je neopodstatnená a nemožnosť využívať Službu naďalej pretrváva, Účastník je oprávnený uplatniť si právo na reklamáciu vady GPS zariadenia. Účastník je úkon uplatnenia reklamácie vady GPS zariadenia povinný vykonať na predajnom mieste Podniku. Nakoľko Podnik sám nevykonáva diagnostické úkony a / ani odstraňovanie väd tovaru, Podnik následne požiada Účastníka o pristavenie vozidla v Účastníkom vybranom Servisnom stredisku, za účelom vybavenia reklamácie GPS zariadenia. Keďže pre riadne a včasné vybavenie reklamácie je nevyhnutné, aby bolo vozidlo Účastníka spolu s GPS zariadením pristavené v konkrétnom Servisnom stredisku, zmluvné strany sa preto dohodli, že za deň uplatnenia reklamácie GPS zariadenia sa považuje deň, v ktorý Účastník pristavil vozidlo v Servisnom stredisku a umožnil Servisnému stredisku vykonať s vozidlom potrebné úkony pre vybavenie reklamácie.
5. V prípade, ak Servisné stredisko po uplatnení reklamácie dospeje k záveru, že Účastník porušil záručné podmienky GPS zariadenia, Podnik je oprávnený účtovať Účastníkovi oprávnené náklady, ktoré vznikli Servisnému stredisku pri úkonoch na reklamovanom GPS zariadení, v zmysle ustanovení Cenníka služieb Podniku.

Čl. 7 Cena a platobné podmienky

1. Ceny za zriadenie, aktiváciu a využívanie Služby, mesačný poplatok za využívanie Programu, ako aj ceny za niektoré služby poskytované Účastníkovi v súvislosti so Službou Podnikom (ďalej ako "Cena") sú dohodnuté zmluvnými stranami podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v platnom znení a sú uvedené v tele Dodatku a / alebo v Cenníku služieb Podniku. Zmluvné strany sa dohodli, že z dôvodu špecifickosti Služby, spôsobenej montážou GPS zariadenia do vozidla Účastníka treťou stranou, bude Podnik účtovať ceny niektorých inštalčných a servisných úkonov (v súvislosti so Službou a inštaláciou GPS zariadenia) aj na základe účtovných podkladov Servisných stredísk, s čím Účastník bezvýhradne súhlasí a zaväzuje sa takto vyúčtovanú čiastku včas a riadne Podniku zaplatiť.
2. Ceny dohodnuté podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúr vystavených Podnikom, a to v lehote 14 dní odo dňa vystavenia jednotlivých faktúr. Za oneskorenú úhradu Ceny, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúr Podniku za príslušné zúčtovacie obdobie, je Účastník povinný uhradiť Podniku úroky z omeškania vo výške podľa platných Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len "VP"). Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet Podniku najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti príslušnej faktúry.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že Podnik je oprávnený účtovať cenu Služby už odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti Dodatku, bez ohľadu na to, či došlo k inštalácii GPS zariadenia do vozidla Účastníka.

Čl. 8 Zodpovednosť za škodu a vady, zmluvné pokuty

1. Podnik prestane poskytovať Službu v prípade, ak Účastník požiada o deaktiváciu Programu alebo o zmenu Programu na iný účastnícky program Podniku, a to od okamihu účinnosti deaktivácie alebo zmeny Programu.
2. Podnik nezodpovedá za oneskorené, neúplné alebo skreslené prenesenie údajov z vozidla Účastníka alebo za výpadok doplnkových služieb v dôsledku výpadku GPS satelitnej siete alebo jej zníženej funkcionality, v dôsledku nedostatočného GSM signálu v mieste pohybu alebo parkovania vozidla, v dôsledku výpadku elektronickej komunikačnej siete Podniku alebo iného poskytovateľa danej siete a tým spôsobenej straty komunikácie medzi vozidlom a serverom, nedostatočnou prenosovou kapacitou pripojenia Účastníka na sieť Internet, výpadkom, v dôsledku technických problémov poskytovateľov internetového pripojenia na strane Účastníka, v dôsledku nedostupnosti mailového servera Účastníka, alebo inými skutočnosťami, ktoré by mohli znemožniť bezporuchové fungovanie Služby. Podnik nenesie žiadnu zodpovednosť ani za nemožnosť využívať Službu, resp. za jej zníženú kvalitu v prípadoch, ak bude v lokalite, kde sa vozidlo nachádza, používané zariadenie, umožňujúce rušenie GPS signálu.
3. Účastník zodpovedá v plnom rozsahu za škodu, ktorá vznikne Podniku v prípade akéhokoľvek poškodenia GPS zariadenia alebo akýmkoľvek zásahom Účastníka do GPS zariadenia.
4. V prípade porušenia ktorejkoľvek povinnosti Účastníka podľa článku 4. Dodatku je Účastník povinný zaplatiť Podniku náhradu škody v plnom rozsahu, v akom táto vznikla Podniku.
5. Účastník berie na vedomie, že montáž GPS zariadenia do vozidla môže mať vo výnimočných prípadoch vplyv na záručné podmienky vozidla tým, že dôjde buď k porušeniu záručných podmienok vozidla, alebo k zániku záruky na vozidlo, a vyhlasuje, že z tohto titulu si nebude voči Podniku alebo Servísnému stredisku uplatňovať žiadne peňažné, vecné alebo iné nároky a iniciovať v tejto súvislosti akékoľvek spory alebo konania, ktorých predmetom by boli práva a povinnosti týkajúce sa porušenia záručných podmienok vozidla v súvislosti s montážou alebo prevádzkou GPS zariadenia vo vozidle.
6. Služba nie je určená na zabezpečenie vozidla proti odcudzeniu, slúži iba ako podporný prostriedok na dohľadanie motorového vozidla v prípade jeho neoprávneného použitia. Služba nie je prepojená so systémami polície SR ani so systémami iných verejných inštitúcií, ktorých úlohou je ochrana života, zdravia a majetku fyzických a právnických osôb v SR. Účastník taktiež berie na vedomie, že ak v prípade odcudzenia alebo straty vozidla uvedené oznámi Podniku a požiada o dočasné prerušenie alebo obmedzenie poskytovania elektronických komunikačných služieb (ako aj Služby) a Podnik tejto žiadosti vyhovie, nebude možné prostredníctvom Služby a s ňou využívanou SIM kartou lokalizovať vozidlo.
7. Podnik nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné nepriame a / alebo následné škody a / alebo ušlý zisk, spôsobené v súvislosti s užívaním Programu a / alebo Služby, a to ani v prípadnej spojitosti s užívaním GPS zariadenia. Podnik taktiež nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody spôsobené tým, že Účastník neoprávnenne zasiahol do práv alebo oprávnených záujmov tretej osoby, najmä, no nielen, do práva na ochranu osobnosti takejto osoby, do jej súkromia, do práva na ochranu osobných údajov alebo údajov chránených inými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR, alebo do obdobných práv a oprávnených záujmov, ktoré by mohli byť konaním účastníka prostredníctvom tohto účastníckeho programu v spojitosti s koncovým telekomunikačným zariadením poškodené. Podnik nesie zodpovednosť v zmysle a v obmedzeniach podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných v SR a v zmysle príslušných všeobecných podmienok spoločnosti Orange za dátové a / alebo hlasové prenosy z / na vyššie definované koncové telekomunikačné zariadenie, ktorým je GPS zariadenie.

Čl. 9 Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Strany sa dohodli, že v prípade dočasného prerušenia poskytovania služieb v zmysle príslušných ustanovení Zmluvy sa počas doby dočasného prerušenia poskytovania služieb neprerušuje ani nespočíva plynutie doby, po ktorú sa má poskytovať ktorékoľvek zvýhodnenie uvedené v Dodatku. V prípade, ak je doba poskytovania zvýhodnenia stanovená na dobu platnosti Dodatku a v dôsledku dočasného prerušenia poskytovania služieb sa doba platnosti Dodatku predĺži, doba poskytovania zvýhodnenia sa nepredlžuje a zostáva v dĺžke rovnajúcej sa pôvodne dohodnutej dobe platnosti bez jej predĺženia v dôsledku prerušenia poskytovania služieb.



2. Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tohto Dodatku prechádza na nového účastníka. V prípade, ak sa prevádza aj niektorý benefit alebo zvýhodnenie podľa tohto Dodatku, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.
3. Strany sa dohodli, že v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov dôjde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmene osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvýhodnení uvedených v tejto prílohe, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvýhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehôt súvisiacich s poskytnutím zvýhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú prejde právo na užívanie zvýhodnenia, avšak maximálne v rozsahu 31 dní u každého zo zvýhodnení.
4. Strany sa týmto dohodli, že aj po ukončení platnosti Dodatku naďalej trvajú tie ustanovenia, z ktorých znenia, zmyslu alebo povahy je zjavné, že tieto ustanovenia sa vzťahujú aj na obdobie po ukončení platnosti Dodatku. Ukončením platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
5. Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto Dodatkom dotknuté.
6. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona o elektronických komunikáciách, Občianskeho zákonníka a ostatných v SR platných právnych predpisov.
7. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to výlučne písomnou formou.
8. Tento dodatok sa uzatvára na dobu neurčitú. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu zmluvnými stranami; v prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti telefónneho čísla – Prijímajúci podnik. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dôjde na základe žiadosti Účastníka alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa Zmluvy, táto skutočnosť nezbavuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy a / alebo Dodatku vznikne. V prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky zásielkového predaja a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.
9. Účastník sa zaväzuje, že sa počas doby platnosti tohto Dodatku nedopustí takého konania, alebo nedá svojim konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto dodatku a / alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by mu bol Podnik oprávnený dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb.
10. Strany sa dohodli, že Účastník je povinný zaplatiť Podniku na základe ním vystavenej faktúry aktivačný poplatok vo výške **36,00 EUR** vrátane DPH.
11. Účastník potvrdzuje, že dňom podpisu tohto Dodatku požiadal Podnik o zmenu z doterajšieho účastníckeho programu v Zmluve na účastnícky program

Orange Monitoring vozidiel

²⁾
(pokiaľ je uvedený symbol +++++, znamená to, že sa účastnícky program nemení).
12. Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tohto dodatku neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvýhodnení novému účastníkovi poskytne, pričom v takomto prípade sa poskytovanie predmetného zvýhodnenia spravuje príslušnými ustanoveniami tohto dodatku, ak sa Podnik a nový účastník nedohodnú inak. V prípade, že sa v súlade s predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvýhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.

13. Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k pozastaveniu poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.
14. Dodatok je vyhotovený v dvoch (2) rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zmluvných strán dostane Účastník jeden rovnopis a Podnik jeden rovnopis.
15. Zmluvné strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných alebo nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu a svoj súhlas s obsahom Dodatku potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
16. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku platí, že v prípade, ak sa na tento Dodatok vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, tento Dodatok nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jeho ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tomto Dodatku.

Tnava, dňa 30. 6. 2015

Podpis a pečiatka účastníka



Lenka Ščepková
spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
pečiatka, podpis



PRÍLOHA K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ VEREJNÝCH SLUŽIEB – SÚHLASY

č. zmluvy: A8681553

Dátum: 30. 6. 2015

uzatvorená medzi

poskytovateľom verejných elektronických komunikačných služieb **Orange Slovensko, a. s.**
so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "spoločnosť Orange Slovensko")

a

účastníkom (ďalej len "účastník" alebo "Účastník"):

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Obec Jaslovské Bohunice
Účastnícke číslo	0040590101
Adresa	Námestie sv. Michala 36/10A, Jaslovské Bohunice, 91930, SR
Rodné číslo / IČO	00312614
IČ DPH / DIČ	
Štatutárny zástupca / Splnomocnená osoba (Meno, priezvisko)	Krajčovičová Božena

1) V prípade, ak Účastník v Zmluve v časti Predmet zmluvy pre jednotlivé telefónne čísla súhlasil so zverejnením svojich osobných údajov v telefónnom zozname, Účastník týmto určuje, že v telefónnom zozname majú byť zverejnené jeho údaje v nasledovnom rozsahu:

- ☒ Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu.
- ☐ Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu, adresa.

2) Ďalej Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí s poskytnutím jeho osobných údajov v rozsahu: meno, priezvisko, titul, adresa, telefónne číslo a adresa elektronickej pošty, ako aj údajov uvedených v predchádzajúcom bode, ak ich účastník poskytol, tretím stranám pre účely zasielania komerčných ponúk produktov a služieb tretích strán Účastníkovi.

☐ Súhlas udeľujem

☒ Súhlas odmietam

3) Súhlasy uvedené vyššie sa udeľujú na dobu trvania zmluvných vzťahov Účastníka so spoločnosťou Orange a obdobie 1 roku po ukončení posledného zmluvného vzťahu. Účastník môže vyššie uvedené súhlasy kedykoľvek odvolať. Poučenie Účastníka o spracúvaní osobných údajov, o spôsobe odvolania týchto súhlasu, ako aj ďalšie súvisiace informácie sú uvedené v príslušných ustanoveniach Všeobecných podmienok, prípadne na web stránke www.orange.sk.


Účastník
dátum, pečiatka, podpis




Lenka Ščepková
spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
dátum, pečiatka, podpis